

¹Woe unto them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness which they have prescribed;²To turn aside the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and that they may rob the fatherless!³And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation which shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?⁴Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.⁵O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in their hand is mine indignation.⁶I will send him against an hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge, to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.⁷Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but it is in his heart to destroy and cut off nations not a few.⁸For he saith, Are not my princes altogether kings?⁹Is not Calno as Carchemish? is not Hamath as Arpad? is not Samaria as Damascus?¹⁰As my hand hath found the kingdoms of the idols, and whose graven images did excel them of Jerusalem and of Samaria;¹¹Shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?¹²Wherefore it shall come to pass, that when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.¹³For he saith, By the strength of my

¹وَيْلٌ لِلَّذِينَ يَقْضُونَ أَقْصِيَةَ الْبُطْلِ، وَلِلْكَاتِبَةِ الَّذِينَ يَسْجُلُونَ جَوْرًا²لِيَصُدُّوا الضُّعَفَاءَ عَنِ الْحُكْمِ، وَيَسْلُبُوا حَقَّ بَائِسِي شَعْبِي، لِيَكُونَ الْأَرَامِلُ غَنِيمَتَهُمْ وَيَنْهَبُوا الْأَيْتَامَ.³وَمَاذَا تَفْعَلُونَ فِي يَوْمِ الْعِقَابِ، حِينَ تَأْتِي التَّهْلُكَةُ مِنْ بَعِيدٍ. إِلَى مَنْ تَهْرُبُونَ لِلْمَعْوَةِ، وَأَيْنَ تَتْرَكُونَ مَجْدَكُمْ.⁴إِنَّمَا يَخْتُونُ بَيْنَ الْأَسْرَى، وَإِنَّمَا يَسْقُطُونَ تَحْتَ الْقَتْلِ. مَعَ كُلِّ هَذَا لَمْ يَزِدَّ غَضَبُهُ، بَلْ يَدُهُ مَمْدُودَةٌ بَعْدَ.⁵وَيْلٌ لِأَسُورٍ قَضِيبٍ غَضَبِي. وَالْعَصَا فِي يَدِهِمْ هِيَ سَخَطِي.⁶عَلَى أُمَّةٍ مُتَأَفِّقَةٍ أَرْسِلُهُ، وَعَلَى شَعْبٍ سَخَطِي أَوْصِيهِ، لِيُغْنِمَ غَنِيمَةً وَيَنْهَبَ نَهْبًا وَيَجْعَلَهُمْ مَدُوسِينَ كَطِينِ الْأَرْقَةِ.⁷أَمَّا هُوَ فَلَا يَفْتَكِرُ هَكَذَا، وَلَا يَحْسِبُ قَلْبُهُ هَكَذَا. بَلْ فِي قَلْبِهِ أَنْ يُبِيدَ وَيَقْرَضَ أَمَّا لَيْسَتْ بِقَلِيلَةٍ.⁸قَائِلُهُ يَقُولُ، أَلَيْسَتْ رُؤُسَائِي جَمِيعًا مُلُوكًا.⁹أَلَيْسَتْ كُلُّنَا مِثْلَ كَرْكَمِيشَ. أَلَيْسَتْ حَمَاهُ مِثْلَ أَرْقَادَ. أَلَيْسَتْ السَّامِرَةُ مِثْلَ دِمَشْقَ.¹⁰كَمَا أَصَابَتْ يَدِي مَمَالِكَ الْأَوْتَانِ، وَأَصْنَامُهَا الْمُنْحَوْتَةُ هِيَ أَكْثَرُ مِنَ الَّتِي لِأُورُشَلِيمَ وَلِلْسَّامِرَةِ،¹¹أَفَلَيْسَ كَمَا صَنَعْتُ بِالسَّامِرَةِ وَبِأَوْتَانِهَا أَصْنَعُ بِأُورُشَلِيمَ وَأَصْنَامِهَا. فَيَكُونُ مَتَى اكْتَمَلَ السَّبْدُ كُلُّ عَمَلِهِ يَجْتَلِ صِهْيُونُ وَبِأُورُشَلِيمَ، أَنِّي أَعَاقِبُ تَمَرٌ عَظَمَةٍ قَلْبِ مَلِكِ أَسُورَ وَفَحْرَ رَفْعَةِ عَيْنِي.¹²لَئِنْ قَالَ، يُفْذَرَةُ يَدِي صَنَعْتُ، وَيُحْكِمَتِي. لَأَتِي قَهِيمٌ. وَتَقْلُتُ نُحُومُ شُعُوبٍ وَتَهْتَبُ دَحَائِرُهُمْ، وَحَطَطْتُ الْمُلُوكَ كَبَطَلٍ.¹³فَأَصَابَتْ يَدِي تَرْوَةَ الشُّعُوبِ كَعُشٍّ، وَكَمَا يَجْمَعُ بَيْضٌ مَهْجُورٌ جَمَعْتُ أَنَا كُلَّ الْأَرْضِ، وَلَمْ يَكُنْ مُرْفَرَفٌ جَنَاحٌ وَلَا فَاتِحٌ قِمٌّ وَلَا مُصَفِّصٌ.¹⁴هَلْ تَفْتَحِرُ الْقَاسِ عَلَى الْقَاطِعِ يَهَا، أَوْ يَتَكَبَّرُ الْإِنْمِشَارُ عَلَى مُرْدِّهِ. كَأَنَّ الْقَضِيبَ يُحَرِّكُ رَافِعَهُ. كَأَنَّ الْعَصَا تَرْفَعُ مَنْ لَيْسَ هُوَ عُودًا.¹⁵لِذَلِكَ يُرْسِلُ سَيْدُ الْجُنُودِ عَلَى سَمَائِهِ هَزَالًا، وَبُوقُذٌ تَحْتَ مَجْدِهِ وَقِيدًا كَوْقِيدِ النَّارِ.¹⁶وَيَصِيرُ نُورُ إِسْرَائِيلَ تَارًا وَقُدُوسُهُ لَهِيًا، فَيُحْرِقُ وَيَأْكُلُ حَسَكُهُ وَسُوكُهُ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ¹⁷وَيُفْنِي مَجْدَ وَغَرِهِ وَنُسْتَانِيهِ التَّمَسِّ وَالْجَسَدَ جَمِيعًا. فَيَكُونُ كَدَوَانِ الْمَرِيضِ.¹⁸وَيَقِيَهُ أَشْجَارُ وَغَرِهِ تَكُونُ قَلِيلَةً حَتَّى يَكْتَبِهَا صَبِيٌّ.¹⁹وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ بَقِيَّةَ إِسْرَائِيلَ وَاللَّاجِينَ مِنْ بَيْتِ يَهُوَيْهِ لَا يَعُودُونَ يَتَوَكَّلُونَ أَيْضًا عَلَى صَارِيهِمْ، بَلْ يَتَوَكَّلُونَ عَلَى الرَّبِّ قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ بِالْحَقِّ.²⁰تَرْجِعُ بَقِيَّةُ يَهُوَيْهِ إِلَى اللَّهِ الْقَدِيرِ.²¹لَئِنْ كَانَ شَعْبُكَ يَا إِسْرَائِيلُ كَرْمِلَ الْبَحْرِ تَرْجِعُ بَقِيَّةُ مِنْهُ. قَدْ قُضِيَ بِقَنَاءٍ قَائِضٍ

hand I have done it , and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant man :¹⁴ And my hand hath found as a nest the riches of the people: and as one gathereth eggs that are left, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.¹⁵ Shall the axe boast itself against him that heweth therewith? or shall the saw magnify itself against him that shaketh it? as if the rod should shake itself against them that lift it up, or as if the staff should lift up itself, as if it were no wood.¹⁶ Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.¹⁷ And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;¹⁸ And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body: and they shall be as when a standardbearer fainteth.¹⁹ And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.²⁰ And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them; but shall stay upon the LORD, the Holy One of Israel, in truth.²¹ The remnant shall return, even the remnant of Jacob, unto the mighty God.²² For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet a remnant of them shall return: the consumption decreed shall overflow with righteousness.²³ For the

بالعدل.²³ لَأَنَّ السَّيِّدَ رَبَّ الْجُنُودِ بَصُتَعُ قِتَاءً وَقَصَاءً فِي كُلِّ الْأَرْضِ.²⁴ وَلَكِنْ هَكَذَا يَقُولُ السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ، لَا تَخَفُ مِنَ أَشُورَ يَا سَعْيِي السَّاكِنُ فِي صِهْيَوْنَ. بَصُرْتُكَ بِالْقَضِيْبِ، وَتَرْفَعُ عَصَاهُ عَلَيْكَ عَلَى أَسْلُوبِ مِصْرَ.²⁵ لَأَنَّهُ بَعْدَ قَلِيلٍ جِدًّا يَتِمُّ السَّخَطُ وَعَصِيْبِي فِي إِبَادَتِهِمْ.²⁶ وَنُقِيمُ عَلَيْهِ رَبُّ الْجُنُودِ سَوَاطِلًا، كَصَرْبَةِ مِذْيَانَ عِنْدَ صَخْرَةِ عُرَابٍ، وَعَصَاهُ عَلَى الْبَحْرِ وَتَرْفَعُهَا عَلَى أَسْلُوبِ مِصْرَ.²⁷ وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ حِمْلَهُ يَزُولُ عَنْ كَتِفِكَ، وَيَبِيرُهُ عَنْ عُنُقِكَ، وَيَتَلَفُ الثَّيْرُ بِسَبَبِ السَّمَاءِ.²⁸ قَدْ جَاءَ إِلَى عَيَّاتٍ. عَبَّرَ بِمَجْرُورٍ. وَصَّعَ فِي مَحْمَاشٍ أُمِّيَعَتُهُ.²⁹ عَبَّرُوا الْمَعْبَرِ. بَاتُّوا فِي جَبْعٍ. اِزْتَعَدَتِ الرَّامَةُ. هَرَبَتْ جَبْعَةُ سَاوُلَ.³⁰ اِضْهَلِي بِصُؤْنِكَ يَا بِنْتَ جَلِيمَ. اِسْمَعِي يَا لَيْشَةَ. مَسْكِينَتُهُ هِيَ عَنَّا ثَوْتُ.³¹ هَرَبَتْ مَدْمِيْنَةُ. اخْتَمَى سَكَّانُ جِيسِمَ.³² الْيَوْمَ يَقِفُ فِي ثُوبٍ. يَهْرُ يَدُهُ عَلَى جَبَلٍ بِنْتَ صِهْيَوْنَ أَكْمَةً أَوْزَ سَلِيمَ.³³ هُوَذَا السَّيِّدُ رَبُّ الْجُنُودِ يَقْضِي الْأَعْصَانَ يَرْغَبُ، وَالْمُرْتَفِعُو الْقَامَةِ يُقْطَعُونَ، وَالْمُتَسَامِحُونَ يَنْخَفِضُونَ.³⁴ وَيُقْطَعُ عَابُ الْوَعْرِ بِالْحَدِيدِ، وَيَسْفُطُ لُبْنَانُ بِقَدِيرٍ.

Lord GOD of hosts shall make a consumption, even determined, in the midst of all the land.²⁴ Therefore thus saith the Lord GOD of hosts, O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt.²⁵ For yet a very little while, and the indignation shall cease, and mine anger in their destruction.²⁶ And the LORD of hosts shall stir up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and as his rod was upon the sea, so shall he lift it up after the manner of Egypt.²⁷ And it shall come to pass in that day, that his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.²⁸ He is come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he hath laid up his carriages:²⁹ They are gone over the passage: they have taken up their lodging at Geba; Ramah is afraid; Gibeah of Saul is fled.³⁰ Lift up thy voice, O daughter of Gallim: cause it to be heard unto Laish, O poor Anathoth.³¹ Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.³² As yet shall he remain at Nob that day: he shall shake his hand against the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.³³ Behold, the Lord, the LORD of hosts, shall lop the bough with terror: and the high ones of stature shall be hewn down, and the haughty shall be humbled.³⁴ And he shall cut down the thickets of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.